



DK

N° 228 - AÑO 23

SEPTIEMBRE 2018

DANSK KOMMUNIKATION

www.iglesiadanesa.com.ar

Editor Redactor: Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires
Dirección y Diseño: revistadk@gmail.com



Palabras enviadas por el Pastor Niels Sander Pedersen. (Versión en español en la página 12).

Johannesevangeliet 8,28-36

Jesus sagde da til dem: "Når I får ophøjet Menneskesønnen, da skal I forstå, at jeg er den, jeg er, og at jeg intet gør af mig selv; men som Faderen har lært mig, sådan taler jeg. Og han, som har sendt mig, er med mig; han har ikke ladet mig alene, for jeg gør altid det, der er godt i hans øjne."

Da han talte sådan, kom mange til tro på ham. Jesus sagde nu til de jøder, som var kommet til tro på ham: "Hvis I bliver i mit ord, er I sandelig mine disciple, og I skal lære sandheden at kende, og sandheden skal gøre jer frie." De svarede ham: "Vi er Abrahams efterkommere og har aldrig trællet for nogen. Hvordan kan du så sige: I skal blive frie?" Jesus svarede dem: "Sandelig, sandelig siger jeg jer: Enhver, som gør synden, er syndens træl. Men trællen bliver ikke i huset for evigt, Sønnen bliver der for evigt. Hvis altså Sønnen får gjort jer frie, skal I være virkelig frie."

Du skal ikke tro, du er noget. Du skal ikke tro, du duer til noget. Du skal ikke tro, nogen bryder sig om dig.

Det er kradsbørstige ord på en almindelig søgnedag, og vi kender dem alt for godt. De stammer som bekendt fra Janteloven. Den lov, som får selv den mest beskedne pjalt til at føle sig som en utilbørlig, kæphøj pralhals. Den lov, som i al sin enkelhed dikterer ikke at stikke snuden for langt frem, ikke at være noget som helst, ja, slet og ret at være et nul. Her til lands er vi pinligt bevidste om den mærkelige lovs

(continúa en la página 9)

Los artículos firmados sólo representan la opinión de sus autores
y no necesariamente la del editor

www.iglesiadinamarquesa.com.ar

revistadk@gmail.com

DATOS DE INTERÉS GENERAL

COMISIÓN DIRECTIVA:

Presidente: Lilian Dickin de Caratozzolo
 Vicepresidente: Mónica Harder de Bengtsson
 Secretaria: Maggie Tolderlund
 Tesorero: Daniel Macagno
 Vocal Titular: Fabián Valdivia
 Vocal Titular: Santiago (Giacco) Macagno
 Vocal Titular: Gabriela Schulze Schlampp
 Vocal Suplente: Nilda Loria
 Vocal Suplente: Héctor Caratozzolo
 Síndico Titular: Heidi Tolderlund
 Síndico Suplente: Eduardo Marengo



BIBLIOTECA: Para coordinar una visita a la biblioteca, por favor, comunicarse directamente con nuestra bibliotecaria **Karen Sparholt** al correo electrónico ***karensparholt@gmail.com***, para combinar un horario. Los socios de la iglesia que tengan la cuota al día, podrán retirar libros sin cargo. Los demás, deberán abonar un arancel mensual de \$100.

CLASES GRUPALES DE DANÉS PARA TODOS LOS NIVELES Y EDADES: Están a cargo de la Profesora Karen Sparholt y se dictan en la biblioteca de la iglesia. Anotáte escribiéndole a la casilla de correo ***karensparholt@gmail.com***

CUOTA SOCIAL:

Cuota Mensual: \$200.

Cuota anual: \$2400 (bonificación 10% por pago adelantado hasta el 1 de julio).

Para 2018, se ha actualizado el valor de la cuota social a \$200 por mes. En caso de abonar el año completo antes del 1 de julio de 2018, la cuota anual será de \$2160, obteniendo una bonificación del 10%.

Los pagos podrán ser abonados en la iglesia o mediante un depósito en cualquier sucursal del **Banco Francés**, en la **Cuenta Corriente de la Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires, cuyo número es 099-678915/8**, o desde su propio banco o desde un cajero automático con su tarjeta de débito, o mediante una **transferencia** electrónica a la cuenta de la **Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires, CUIT N° 30-54494154-9, cuyo CBU es: 017009922000067891584.**

En cualquiera de estos casos, **le pedimos que, por favor, después de realizar la operación, nos escriba, adjuntando el comprobante, para que podamos identificar su depósito, hacer el registro en los libros y emitir el recibo correspondiente, el cual podrán retirar de la iglesia.**

DONACIONES: Siempre son bienvenidas y nos ayudan enormemente. ¡Gracias!
CONTRIBUCIÓN PARA EL DK: Esperamos que los suscriptores que no son socios de la iglesia, contribuyan a voluntad con esta publicación. Podrán dejar su aporte en la iglesia o abonarlo de alguna de las maneras indicadas bajo CUOTA SOCIAL.

IGLESIA DINAMARQUESA EN BUENOS AIRES

Carlos Calvo 257 Ciudad de Buenos Aires | Tel: 4362-9154

www.iglesiadinamarquesa.com.ar

Fundada en 1924 | Inscripta en Insp. Gral. de Justicia bajo N° C-923 | Reg. Nac. de Cultos bajo N° 1175

- **Domingo 2 de septiembre a las 18:00 hs:**
Devocional en danés y en castellano, a cargo de miembros de la iglesia.
- **Sábado 8 de septiembre a las 16:00 hs:**

"Un té de película"

C I N E D A N É S Y T É

(Ver pág. 7 y contratapa)

- **Domingo 9 de septiembre a las 11:00 horas:**
Misa en castellano, a cargo del Pastor Martín Olesen, de la Iglesia Danesa de Tres Arroyos.
- **Domingo 16 de septiembre a las 11:00 hs:**
Misa en danés, a cargo del Pastor Steen Lefeldt.
- **Domingo 23 de septiembre:**
No habrá devocional ni misa.
- **Domingo 30 de septiembre a las 18:00 hs:**
Devocional en danés y en castellano, a cargo de miembros de la iglesia.



SOCIEDAD DE DAMAS NÓRDICAS

Carlos Calvo 257 Ciudad de Buenos Aires | Fundada en 1924

Queridas amigas:

El jueves 6 de septiembre a las 16 horas, nos encontraremos en la zona de Tribunales. En esta oportunidad, la reunión será precisamente en el **Café Tribunales Plaza** (Talcahuano 610, casi esquina Tucumán).



Pasaremos una tarde agradable, informándonos sobre las muchas novedades de Escandinavia y, por supuesto, compartiendo un riquísimo té o café.

Hasta entonces, y con el cariño de siempre, las saluda,

Mónica.

Karen E. Mikkelsen

TRADUCTORA PÚBLICA EGRESADA DE LA UBA
DANÉS - INGLÉS

Soler 6076 - 4°B (1425) Capital Federal | Tel: 4772- 2868 o 15-6469-8446
E-mail: karen_mikkelsen@yahoo.com.ar

IMPRESIONES SLC de Sergio Luis Caratozzolo

Presidente Luis Saenz Peña 1940-CABA
Tel: 4362-4374
Cel: 15-5147-4385
sergiocarato@hotmail.com



Dansk Hjem
HOGAR DANÉS



Tel: (54)(11)4735-1644

Mail administración: hogardanes.bsas@gmail.com

Saavedra 3992/86 - (B1606CKL) Carapachay - Buenos Aires

ACTIVIDADES:

Tardes Bingoleras: Miércoles 12 y 26 de septiembre a las 17:00 hs.

Tardes Musicales: Miércoles 5 y 19 de septiembre a las 17:00 hs.

Gimansia: Martes y viernes por la mañana.



Misa en el Hogar Danés

A confirmar

Nota del Grupo Hogar

En este momento, contamos con **3 plazas disponibles**.

Los interesados, comunicarse al 4735-1644 de 10 a 16:30 hs.

o escribir a hogardanes.bsas@gmail.com

¡Feliz Cumpleaños!

Maggie (20 de septiembre)

Por cualquier información adicional y por disponibilidad de plazas, comunicarse directamente con el Hogar, de Lunes a Viernes, de 10 a 16:30 horas, al 4735-1644.



CLUB REMEROS ESCANDINAVOS

Río Luján y Carapachay (marg. izq) - Tigre
 Correo: info_escandinavo@yahoo.com.ar

UN LUGAR PARA DISFRUTAR DEL AIRE LIBRE

Consultas: info_escandinavo@yahoo.com.ar

Club Remeros Escandinavos: CRUCE RIO LUJAN desde GUARDERIA LALOS (Río Luján y Río Reconquista).

Consultas y cruce en lancha: Nicolás Dolberg (15-5713-3716) - Christian Thjellesen (15-6866-3726) - CRE (15-3838-8777).

Recuerden seguirnos en las páginas de Facebook de dos socias amigas: CLUB REMEROS ESCANDINAVOS y CRE Club Remeros Escandinavos.



Club Remeros Escandinavos



Promoción
 Socios CRE
 50%



Clases Particulares de Remo

De Miércoles a Domingos
 Horarios y valores coordinar
 con:
 Prof. Agustin Gabba
 Mob. (15) 2696-6105

Club Remeros Escandinavos miembro de:



CRUCE en Lancha desde GUARDERIA LALO's - sobre RIO LUJAN - Estacionamiento en Calle Tupac Amaru por Cruce llamar a Luis (15) 6196-3381/ Agustin (15) 2696-6105/ Nicolas (15) 5713-3716

Un té de película
proyectaremos

“FLASKEPOST FRA P.”
(Mensaje en una botella, firmado P.)

Sábado 8 de septiembre



Antes de la película habrá té, café, sandwiches, galletitas, tortas y buena compañía. ¡Date el gusto!

Bono contribución: \$200 Con servicio de té incluido
(Subtítulos en español)



Dansk Klub

RESTORÁN CLUB DANÉS

L. N. Alem 1074 - 12° piso
Reservas: 4312-9266
Lunes a Viernes de 12 a 15 horas
restorandanes@gmail.com

Grundlagt i Buenos Aires 13. December 1919

Smørrebrød todos los días
Almuerzos con platos típicos desde \$230
Quien quiera recibir diariamente la lista
de platos del día, por favor, solicitarlo a:
restorandanes@gmail.com



SKANMAD SRL

eksistens, idet vi i samme nu straks tilføjer, at loven har gjort så megen skade på både lovende individualiteter og spirende novicer. Vi vil helst glemme alt om loven, men der er bare det, at den lille lov mærkeligt nok har det med at hænge ved. Endskønt de færreste af os måske har læst Aksel Sandemoses bog, hvorfra den stammer. Vi lader derfor den lille lov, Janteloven, stå lidt endnu.

Henrik Pontoppidan er en stor forfatter, men her i kirken også en stor ateist – så stor, at man kunne forledes til at gå en bue uden om denne skidte karl – og i stedet tale om Martin A. Hansen, Karen Blixen eller en anden from koryfær. Jeg vover nu et øje alligevel. Pontoppidan har skrevet en novelle om en ørn, der som gulnæbbet unge bliver placeret i en hønsegård, hvor den trygt vokser op blandt alle de kaglende høns, ja så trygt og godt har den det, at den *“formelig lagde sig mave til”*, som Pontoppidan skriver. Den kongelige fugl gives det borgerlige navn Klavs. Og Klavs har det godt i hønsegården og tror sig næsten som en af flokken. Men så en dag, i *“et anfald af ubestemt frihedslængsel”* og en kraftig søndenvind, befinder Klavs sig på toppen af mønningen. Lettere forpjusket over den pludselige opstigning fra hønsegården får han blod på tanden, folder sine store ørnevinger ud og letter med ét fra den trygge hønsegård. Ud på de vilde vover, op imod vinden går det, og Klavs føler sig fri. Endelig fri. Over bjerge og dale, helt oppe, hvor den lille hønsegård syner af ingenting, for til sidst at være helt borte. Men da solen er ved at gå ned, får den stakkels Klavs hjemve. Fra sit høje overblik ser han en flok krager, som skrappende haster hjem til deres reder. *“En beklemmende Følelse af Forladthed sneg sig ind i den unge Kongeætlingss Bryst”*, skriver Pontoppidan medfølende. Vingeskudt af livets barske vind søger Klavs skamfuldt hjem mod hønsegården. Og historiens morale lyder til sidst, at det ikke hjælper, at man har ligget i et ørneæg, når man er vokset op i en hønsegård. Klavs kunne ikke magte den ultimative frihed, og med tyngdekraften faldt den store kongefugl til jorden igen.

Blandt os frihedselskende mennesker er der næppe mange, som forstår det besnærende i hønsehuset, når nu man er skabt til noget større, skabt med ørnens flyvefærdighed til de åbne vidder. *“Flyv ikke højere end vingerne bær’, hold dig ved jorden, præcis hvor du er”* synger vi med sammenbidte konsonanter, idet vi slår knuder på tungen. Nej, frihed her, og frihed nu. Andet kan da lige passe. En kernefrihed – altså helt uden at støde på en kerne. En lind, luftig sang om frihed. Ultimativt.

Men sandheden er som bekendt ilde hørt, og frihed er måske ikke altid frihed. I dagens evangelium hører vi, at Abrahams efterkommere, altså jøderne, og på sin vis os i dag, tror sig ganske frie. De er da bestemt ikke trælle for nogen. Næ nej, de er skam herre i eget hus. De har, og vi har, meritter af fremvise, et langt cv med bedrifter, en yndig kone og en lækker bil i indkørslen. Livet kører på skinner. Og til dem, ja slet og ret til os vil-selv-kan-selv-mennesker siger Jesus nu, at vi faktisk slet ikke er frie. Vist kører vi på frihjul, men det kan som bekendt godt løbe løbsk, særligt ned ad bakke, når vi kobler helt af og ud og bare nyder frihedens susen. For frihed er flugt, ligesom Klavs flugt fra en hønsegård. Og den kan føre for vidt, idet en frihed uden bindinger hurtigt flyver til vejrs, uden en kerne af gravitation. I Sandheden er friheden, røber Jesus til sine disciple og til os. Det vil sige i dén sandhed, som måske til tider er ilde hørt men også

kærkommen, når den falder på et tørt sted – og det gør den faktisk ofte. Med kristendommen er vi nemlig ikke sat fri til hvad som helst: til bekymringsfrit at svælge os i nihilismens blotlagte buffet af goder, for dén buffet er kun for de indbudte, og indbydelsen er kun for en tid, indtil livets tunge realiteter går op for en. Da hører vi, at vi skal blive fri. Ikke fri for pine og død, men fri for vægten af os selv og vort lange cv med bedrifter men også laster. Fri for at flyve op i æterisk, lalleglad ignorance, men også fri til. Fri til at gøre, som Vorherre selv har lært os det. Fri til at se med kærlighedens øjne på hinanden og ikke bare på os selv. Det vil sige: virkelig frie! Fri for krumspring og rejehop, eller ørnehop, men frie til at leve, sådan som vi nu engang gør. Dér i hønsehuset, eller et andet ganske udmærket hus. I dét hus, hvor vi ikke for evigt skal trælle for at præstere dette eller hint, men hvor Sønnen for evigt skal være. Den sandhed er ikke kernefri, så lidt som friheden er det; dén på en gang begrænser og sætter fri. Begrænser vor storhedssynd, og frisætter vor kærlighed til hinanden. Se, det er netop at møde den opstandne mester, dér midt på livets trafikerede hovedvej at blive revet af hesten og se alting på ny. Og det møde sker heldigvis tit, for vi har behov for at blive mindet om det, og derfor har vi også behov for den der lidt irriterende jantelov.

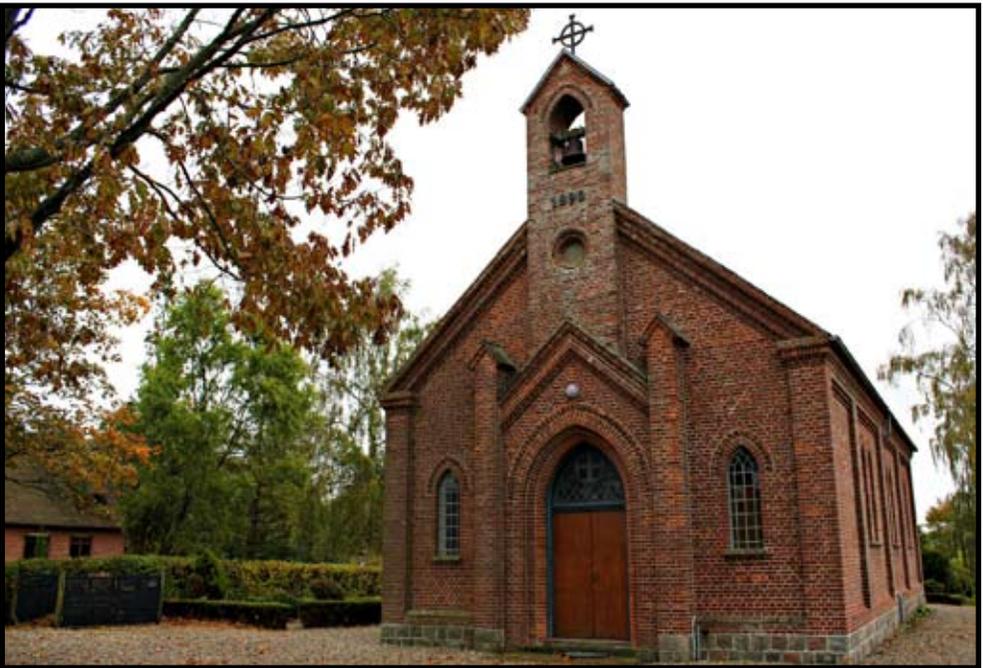
Du skal ikke tro, du er noget, men du må godt tro, at du er noget for nogen, ligesom nogen er noget for dig. Selvet kan vi, gudskelov, ikke slette ud, men vi kan bruge det til Guds behag. Det vil i al sin enkelhed sige, at vi kun er et selv i kraft af den anden. Vi hører vi hjemme et givent sted, og af og til flyver vi en anelse højere end vingerne bærer, men gud ske tak og lov, så gribes vi og lander blødt i dét hus, hvor Sønnen og dermed vor næste bor. Klavs faldt til jorden, men i forbifarten skylder jeg, af respekt for den naturalistiske Pontoppidan at nævne, at Klavs' kære gensyn desværre ikke var så gensidigt, idet husets beboere af frygt for rovfugle med et gevær skød det store dyr ned. Hans hjemkomst og landing blev aldeles sørgelig. Kuglen blev dén død, som ateistiske Pontoppidan ikke kunne håndtere. Men her i kirken er sagen en anden, og vi behøver ikke gribe til våben. Trygt kan vi finde hjem til det hus, hvor du og jeg og Sønnen bor. Dér hvor vi ikke behøver at ophøje os selv, fordi vi, som der står i teksten, har ophøjet Kristus. Det er faktisk til at fryde sig over, og derfor kan vi sige:

Lov og tak og evig ære være dig, vor Gud, Fader, Søn og Helligånd, du, som var, er og bliver én sand treenig Gud, højlovet fra første begyndelse, nu og i al evighed. Amen

Præst Niels Sander Pedersen

Fra Niels Sander Pedersen

Kære menighed: Selvom både Leonora og jeg er hjemme i Danmark, så tænker vi tit på jer alle sammen og glædes over de minder, vi har fra tiden sammen med jer. Jeg er nu blevet præst i Mellerup Valgmenighed, som ligger nord for Randers. Det er en lille menighed, præcis som jeres, hvor traditioner og relationer er vigtige. Ja, faktisk minder kirken meget om jeres i San Telmo: Den er også bygget af røde mursten og i høj grad drevet af frivillige. Efter at have lært jeres kirke at kende, synes jeg pludselig at have fundet en dansk pendant til Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires. Det er ganske pudsigt. Jeg ordineres i Aarhus Domkirke den 6. september. Her fra Danmark sender både Leonora og jeg mange kærlige hilsner.



Mellerup Valgmenighed, iglesia en donde Niels Sander Pedersen (nuestro voluntario durante 2016) será pastor a partir del 1 de septiembre de 2018. ¡Nuestras sinceras felicitaciones! Según sus propias palabras: “Me recuerda mucho a la Iglesia Dinamarquesa de Buenos Aires.”

San Juan 8, 28-36

Les dijo, pues, Jesús: "Cuando hayáis levantado al Hijo del Hombre, entonces conoceréis que yo Soy y que nada hago por mí mismo, sino que según me enseñó el Padre, así hablo. Porque el que me envió, conmigo está; no me ha dejado solo el Padre, porque yo hago siempre lo que le agrada." Hablando Él estas cosas, muchos creyeron en él. Dijo, entonces, Jesús a los judíos que habían creído en él: "Si vosotros permaneciereis en mi palabra, seréis verdaderamente mis discípulos y conoceréis la verdad, y la verdad os hará libres." Le respondieron: "Linaje de Abraham somos y jamás hemos sido esclavos de nadie. ¿Cómo dices tú: Seréis libres?" Jesús les respondió: "Ciertamente os digo, que todo aquél que peca esclavo es del pecado. Y el esclavo no queda en la casa para siempre; el hijo sí queda para siempre. Por tanto, si el Hijo os libertare, seréis verdaderamente libres."

No debes creer que eres algo. No debes creer que estás muriendo por algo. No debes creer que alguien se preocupa por ti.

Son palabras locas en un día normal y las conocemos muy bien. Proviene de la Ley de Jante, la ley que hace que hasta el ser más modesto se sienta como un infeliz gallito fanfarrón; la ley que, en su simplicidad, dicta que no debemos alzar demasiado el morro, que no debemos ser nada. Sí, simplemente ser un cero. Aquí, en nuestro país, nos avergüenza la existencia de esta ley extraña, ya que de inmediato reconocemos que ha causado mucho daño a las individualidades prometedoras y a los novatos emergentes. Preferiríamos olvidar esta ley, pero la realidad es que la pequeña ley extrañamente mantiene su presencia, aunque es posible que sólo algunos de nosotros hayamos leído el libro de Aksel Sandemose de donde proviene. Por lo tanto, dejamos que la pequeña ley, la Ley de Jante, allí se quede.

Henrik Pontoppidan es un gran escritor, pero aquí, en la iglesia, también es un gran ateo, tan grande que uno podría caminar en un arco alrededor de este hombre y, en su lugar, hablar de Martin A. Hansen, de Karen Blixen o de otro ángel del abismo.

Pero aún así, me atrevo. Pontoppidan escribió un cuento sobre un águila que de joven tenía el plumaje amarillo y, por lo tanto, fue puesta en una granja de pollos, en donde creció sana y fuerte entre las gallinas que cacareaban, segura de que estaba "*echando cuerpo*", escribe Pontoppidan. El ave real recibe el nombre burgués de Klavs. Y Klavs está bien en la granja de pollos y casi se siente como uno más de la bandada. Pero luego, un día, en "*un ataque indefinido de*

libertad longeva” y con una poderosa luz solar, Klavs asciende en vuelo. Profundamente conmovida por el repentino ascenso desde el gallinero, le toma gusto, extiende sus grandes alas de águila y parte de la seguridad de la granja de pollos. Desafiando el viento salvaje, Klavs se siente libre, finalmente libre, sobre montañas y valles, desde la altura, desde donde la pequeña granja de pollos parece nada, para finalmente desaparecer por completo. Pero cuando el sol está a punto de caer, el pobre Klavs vuelve su mirada a casa. Desde su nuevo punto de vista, ve un grupo de cuervos, en un hogar rasposo en lugar de en un nido. *“Una angustiada sensación de vergüenza entra en el pecho de la joven ave real”*, escribe Pontoppidan compasivamente. Alado por el duro viento de la vida, Klaus ve que su vergonzosa casa es una granja de pollos. Y la moraleja de la historia es que no ayuda estar posado sobre un huevo de águila cuando creces en una granja de pollos. Klavs no pudo dominar la libertad definitiva, y con la fuerza de la gravedad, el gran pájaro real cayó al suelo.

Entre nosotros, las personas independientes, casi no hay nadie que entienda la peculiaridad del gallinero cuando fuiste creado para algo más grande, creado con la avidez del águila por los espacios abiertos. *“No vuelas más alto que las bayas. Quédate en el suelo, donde sea que estés”*, cantamos la vieja canción con consonantes confundidas. ¡No! Libertad aquí y libertad ahora. La otra opción es simplemente tener cuidado. En última instancia, tener una libertad sin núcleo, sin tropezar con un núcleo, una canción aireada sobre la libertad.

Pero la verdad es, como saben, a veces desoída y la libertad puede no ser siempre libertad. En el evangelio de hoy oímos que los descendientes de Abraham, los judíos, se creen bastante libres. Ciertamente, no son esclavos de nadie. Pero no, no, son señores vergonzosos en casa propia. Tienen, y tenemos, logros para exhibir: un largo currículum en empresas, una esposa encantadora y un buen auto en la entrada. La vida va sobre rieles. A ellos, y a nosotros también, las personas que se quieren a sí mismas, Jesús dice que no somos libres en absoluto. Nos manejamos con nuestro libre albedrío, pero, como sabemos, es posible que andemos de manera desenfrenada, especialmente cuesta abajo, cuando nos desconectamos y simplemente disfrutamos la libertad de la libertad. La libertad se nos escapa, como cuando Klavs escapó de la granja de pollos. Nos puede llevar demasiado lejos, ya que una libertad sin ataduras rápidamente nos lleva a un clima sin un núcleo de gravedad. La verdad nos hará libres, dice Jesús a sus discípulos

y a nosotros mismos. La verdad es a veces difícil de escuchar, pero bienvenida, cuando cae en tierra seca. En el Cristianismo sabemos que no somos libres del todo: no nos lanzamos despreocupadamente a disfrutar del buffet de productos nihilistas, ya que ese buffet es sólo para los invitados, y la invitación es sólo por un tiempo, hasta que nos enfrentemos con el peso de la realidad de la vida. Recién entonces seremos libres. Y no libres del dolor y de la muerte, sino del peso de nosotros mismos y de nuestro largo curriculum con las empresas y con las cargas mundanas. Libres para volar hacia lo etéreo, hacia la ignorancia ignorante, pero también libres para hacer como nuestro Señor mismo nos enseñó. Libres para vernos a través de los ojos del Amor, los unos a los otros, y no sólo a nosotros mismos. Es decir, ¡realmente libres! Libres de complicaciones y de sobresaltos, de impaciencia, y libres de vivir como lo haremos entonces, ya no ahí en la granja de pollos, sino en otra Casa mucho mejor; en esa Casa, en donde no viviremos para realizar esto o aquello, sino adonde el Hijo estará por siempre con nosotros. La verdad tiene un núcleo y ese núcleo es la libertad, lo que, a la vez, limita y libera. Limita nuestra grandeza al pecado y libera nuestro amor, el del uno por el otro. Mira, así es exactamente como uno se encuentra con el Señor resucitado, en medio de la ajetreada ruta de la vida, desenganchando el caballo y viéndolo todo con ojos nuevos. Y ese encuentro felizmente sucede. Necesitamos que nos lo recuerden y, por lo tanto, también necesitamos esa pequeña y molesta Ley de Jante.

No debes creer que eres algo, pero debes creer que eres algo para alguien, así como alguien es algo para ti. No podemos escapar de la ley divina, pero podemos usarla por el bien de Dios. En su simplicidad, dice que sólo somos uno en virtud del otro. Estamos en casa, en un lugar determinado y, a veces, volamos un poco más alto de lo que nuestras alas deberían llevarnos, pero, gracias a Dios, Él nos toma y aterrizamos suavemente en esa Casa en donde viven el Hijo y nuestros hermanos. Klavs cayó al suelo, pero de paso, debo decir por respeto al naturalista Pontoppidan, que el reencuentro de Klaus con sus seres queridos por desgracia no fue tan mutuo, ya que los residentes, por miedo a las aves de presa, dispararon con un rifle al gran animal y lo derribaron. Su regreso y aterrizaje fue sumamente triste. Lo que el ateo Pontoppidan no pudo manejar se convirtió en la bala. Pero aquí, en la iglesia, el caso es otro y no tenemos por qué tomar las armas. Tenemos la seguridad de que podremos encontrar la Casa en donde

tú y yo y el Hijo viviremos, en donde no tenemos que exaltarnos a nosotros mismos, porque, como dice el texto, hemos exaltado a Cristo. De hecho, es para regocijarse y, por lo tanto, podemos decir: *Alabanzas, gracias y gloria eternas sean a Ti, nuestro Dios, Padre, Hijo y Espíritu Santo, el que era, el que es y será, un verdadero Dios de la Trinidad, desde el principio, ahora y siempre. Amén.*

Por el Pastor Niels Sander Pedersen

Querida congregación, aunque tanto Leonora como yo estamos en casa, en Dinamarca, a menudo pensamos en todos ustedes y disfrutamos de los recuerdos que tenemos de nuestro tiempo allí. Ahora me he convertido en el pastor de Mellerup Valgmenighed, que se encuentra al norte de la ciudad de Randers. Es una iglesia pequeña, exactamente como la suya, en donde las tradiciones y las relaciones son importantes. Sí, de hecho, la iglesia nos recuerda mucho a la de San Telmo: también está construida con ladrillos rojos y es conducida mayormente por voluntarios. Después de conocer su iglesia, de repente encontré un equivalente danés para la Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires. Eso es bastante curioso.

El 6 de septiembre, seré ordenado en la Catedral de Aarhus.

Aquí, desde Dinamarca, tanto Leonora como yo les enviamos nuestro cariño y cálidos saludos.





Charlotte Liva, voluntaria danesa que desde febrero de 2018 se encontrará en la iglesia para colaborar con nosotros en nuestra tarea, publicará artículos en danés para nuestros lectores. ¡Esperamos que los disfruten!



Kære menighed

Jeg har nu været i Iglesia Danesa i længere tid, end der er af tid tilbage, af mit ophold her. Rutinerne har indfundet sig, og dagligdagen har fået en rytme. Jeg er faldet til og nyder stadig at åbne dørene og holde andagter her. Troen er det faste holdepunkt, når alt andet er omskifteligt, og ikke helt til at regne ud og kontrollere. Vi skal ikke se langt her i byen for at se, der er meget som ikke lige er til at håndtere. Mange mennesker står med store livsudfordringer, og mine synes at blegne ved siden af, for jeg er jo blot langt væk hjemmefra. I en gerning, der kan synes at være lidt ensom engang imellem. Men det er her vi har Troen, til det store og til det små. Troen er noget vi kan vende tilbage til når, vi ind i mellem tænker på, hvorfor vi er her, midt i Buenos Aires. Jeg stiller spørgsmålet ind i mellem: Hvorfor har jeg sagt mit hjem op og rejst fra min familie og mine jobs, hvad er meningen med det? Selvfølgelig har troen vist vejen, jeg har ikke været i tvivl om, at jeg skulle komme her. Men som med så meget her i livet, er det ikke helt til at regne ud. Jo – kirkelivet bidrager jeg til, nu der ikke er en præst, ligesom jeg bidrager til diverse begivenheder, og det er der da god mening i. Det er givet, men er det blot det, der er på spil? Kirken står igen midt i en overgang. Menigheden her skal finde ud af, hvordan kirkelivet fremover skal udfolde sig, og om det skal fortsætte og eventuelt hvordan. Også dette vil vise sig hen ad vejen. Vi kan vælge at tro på at det nok skal vise sig. Vi kan forsøge at tale om det, tage det roligt og have tillid. Og det er nok det Tro kan gøre. Vi kan lære at leve med uløste problemer, og vi kan acceptere at vi ikke ved det hele på forskud, når blot vi Tror.

Når vi Tror, behøver livet ikke altid give mening eller være til at forstå, vi behøver ikke have helt styr på det. Fordi vi Tror på, at der dybest set er styr på det – Gud har styr på det. Og det er en trøst, for mennesker der står i meget svære ting i livet. Og det er en trøst for sådan en som jeg, der er halvvejs i min tur her og savner sine kære. Vi kan alle når vi savner mennesker vi holder af, som måske ikke er her mere, når vi er fortvivlede over livet, så kan vi bede om hjælp – vi kan vende blikket opad og søge trøst og nåde. Vi kan række ud og hen mod vore medmennesker eller være dem, der rækker ud til dem der har det skidt. Og vi kan blive beroliget og møde hinanden med venlighed og forståelse.

Tiden går og den synes at gå hurtig lige nu, Danmark vinker til mig forude og den danske kyst kan jeg se for mit indre blik, ligesom ansigterne af mine kære... men ind til da, vil jeg blive ved med at åbne kirkedørene og lade ord blive forkyndt for dem, der vil lytte på det. Og den dybere mening med det, er så op til den enkelte at finde, eller også vil det blive vist med tiden, om Gud vil.

Charlotte
Volontør

Estimada congregación:

He estado en la Iglesia Danesa por un tiempo mayor al que me queda de estadía aquí. Las rutinas se han vuelto realidad y la vida cotidiana tiene un ritmo. Me siento en casa y todavía disfruto de abrir las puertas para los devocionales. La fe es lo que se mantiene constante cuando todo lo demás es cambiante y fuera de nuestro control. No tenemos que mirar demasiado lejos en esta ciudad para ver que hay mucho que no es fácil de manejar. Muchas personas se enfrentan a grandes desafíos en sus vidas, y los míos parecen poca cosa, porque sólo estoy lejos de mi hogar, un hecho que puede hacerme sentir un poco solitaria algunas veces. Pero aquí es cuando tenemos fe, grande y pequeña. La fe es algo a lo que podemos recurrir cuando pensamos en por qué estamos aquí en medio de Buenos Aires. Y me hice esta pregunta: ¿Por qué dejé mi casa y viajé lejos de mi familia y de mis trabajos? ¿Cuál es el propósito? Por supuesto, la fe me ha mostrado el camino. No tengo dudas de que debía venir aquí. Pero, como con tantas cosas en la vida, siempre hay mucho por descubrir. Sí, contribuyo a la iglesia ahora que no hay un pastor, y también contribuyo en varios eventos, y eso tiene sentido. Es lo que está dado, pero, ¿es lo único que está en juego? La iglesia está en medio de una transición. La congregación aquí irá descubriendo cómo se desarrollará la vida de la iglesia, si debería continuar y cómo. Esto también se resolverá en el camino. Podemos optar por creer que resultará bien. Podemos tratar de hablar sobre ello, tomar las cosas con calma y tener confianza. Y eso es probablemente lo que la fe puede hacer. Podemos aprender a vivir con problemas no resueltos y podemos aceptar que, cuando sólo tenemos nuestra fe, no sabemos todo de antemano.

Cuando creemos, la vida no siempre tiene sentido o es comprensible. No es necesario que la contremos por completo. Porque, básicamente, creemos que hay un control sobre ella, que Dios tiene el control de ella. Y es un consuelo para las personas que están en situaciones difíciles. Y es un consuelo para alguien como yo, a mitad de camino antes de regresar a casa, extrañando a sus seres queridos. Todos sabemos cómo es extrañar a las personas que amamos, que pueden estar ausentes cuando estamos desesperados, por lo que podemos pedir ayuda: podemos levantar la mirada y buscar consuelo y piedad. Podemos acercarnos a nuestros semejantes o ser quienes se acerquen a aquéllos que están mal. Y podemos ser consolados y reconocernos con amabilidad y comprensión.

El tiempo corre y parece ir muy deprisa ahora. Dinamarca me saluda y puedo ver la costa danesa con el ojo de mi imaginación, así como las caras de mis seres queridos... Pero, hasta entonces, continuaré abriendo las puertas de la iglesia y dejaré que la Palabra llegue a aquéllos que deseen escucharla. Y descubrir su significado más profundo será algo que el individuo deberá encontrar o le será revelada con el tiempo, si Dios así lo quiere.

Charlotte
Voluntaria



Biblioteca

Para consultas, comunicarse con la bibliotecaria:

Karen Sparholt: 15-6585-3103 o al correo karensparholt@gmail.com

Los socios que están al día con las cuotas sociales, podrán retirar libros sin cargo. Los demás, deberán asociarse a la biblioteca con una cuota mensual de \$100.

Libros que están en venta: El dorado (Nina Raben de Engvald), Relatos nuevos de la Patagonia vieja (Andresa Madsen, compilación de Martín Adair), La casa escondida, Saturnino Paez y la Tia Mary, El misterioso silencio de María del Carmen, Una suave brisa llamada Vera, La tehuelche colorada, El trébol de cuatro hojas, Pueblo nuevo (todos de Poul Pedersen), El instante (Søren Kierkegaard), Pioneros daneses en Copetonas y San Carlos de Bariloche (Martín Adair), Adolf Hendrik Waldemar Petersen (Lars Bækthøj).

ALEJANDRA E. KNUDSEN

■ ABOGADOS ■

Av. Rivadavia 666, 4° piso
Ciudad de Buenos Aires
Tel: 4343-6565/4/3

Contacto:
alejandraknudsen@lepalacio.com.ar

SEPTIEMBRE 2018

	D	L	M	M	J	V	S		
2	18:00 hs. DEVOCIONAL EN DANÉS Y CASTELLANO	3	4	5	6	12:00 hs. REUNION DE DAMAS EN TALCAHUANO 610	7	8	16:00 hs. CINE DANÉS Con servicio de té
9	11:00 hs. MISA CASTELLANO	10	11	12	13	14	15		
16	11:00 hs. MISA EN DANÉS	17	18	19	20	21	22		
23									
30	18:00 hs. DEVOCIONAL EN DANÉS Y CASTELLANO	24	25	26	27	28	29		

